STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 17 сентября 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ О ДОСТИЖЕНИИ РУКОВОДСТВОМ НАХОДЯЩЕЙСЯ В ВЕДЕНИИ МТА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ МАГИСТРАЛИ ЛОНГ-АЙЛЕНДА И ПРОФСОЮЗАМИ СТРОИТЕЛЕЙ СОГЛАШЕНИЯ О СНИЖЕНИИ РАСХОДОВ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ НА $6,5 МЛН. В РАМКАХ СЕМИ КРУПНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ПРОЕКТОВ

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня, что руководство находящейся в ведении МТА Железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (Long Island Rail Road, LIRR) и местные профсоюзы частного сектора достигли трудового соглашения по проектам (Project Labor Agreement), призванного сократить расходы LIRR на заработную плату в рамках семи крупных строительных проектов почти на 11%, что, по оценкам, принесет магистрали экономию в $6,5 млн. в течение ближайших пяти лет при сохранении рабочих мест за местными членами профсоюзов.

«Это трудовое соглашение по проектам является беспроигрышным вариантом как для пассажиров LIRR, так и для трудолюбивых мужчин и женщин, входящих в местные профсоюзы Лонг-Айленда (Long Island)», — отметил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «В ходе реализации управлением МТА жизненно важных проектов по ремонту и модернизации магистрали LIRR это соглашение поможет сократить расходы при одновременном создании и сохранении на Лонг-Айленде хороших рабочих мест. Я выражаю признательность руководству МТА и Совету профсоюзов строителей округов Нассау и Саффолк (Building and Construction Trades Council of Nassau and Suffolk) за напряженную работу по достижению этого соглашения».

Соглашение, заключенное между LIRR и Советом профсоюзов строителей округов Нассау и Саффолк (Building and Construction Trades Council of Nassau and Suffolk), является первым соглашением такого рода для МТА и LIRR. В дополнение к снижению затрат договор включает пункт об отказе от забастовок (‘no strike’ clause) в рамках этих проектов, дает представителям меньшинств и женщинам возможность участия в реализуемых профсоюзами программах стажировок на рабочем месте (apprentice programs) и включает положения о недискриминации в работе координируемых профсоюзами неофициальных бирж труда (hiring hall) и служб по устройству на работу.

Первым проектом, на котором позитивно отразится заключение соглашения, подлежащего

утверждению Советом директоров MTA, будут строительные и конструкционные работы первой фазы предложенного LIRR строительства второго ж/д пути главной линии между Фармингдейлом (Farmingdale) и Ронконкомой (Ronkonkoma), которое намечено на начало следующего года. В капительном плане MTA на 2010-2014 гг. на первую фазу этого проекта выделено $137,7 млн.

Проект прокладки двойного пути (The 'Double Track' project) улучшит обслуживание пассажиров и повысит надежность одного из самых оживленных участков магистрали LIRR, явится стимулом экономической активности, увеличит частоту хождения поездов во внепиковые периоды и создаст резервы для повышения пропускной способности системы в часы пик, включая соединения с аэропортом им. Макартура (MacArthur Airport). Оценка воздействия проекта прокладки двойного пути на окружающую среду завершена, и 30-дневный период, отведенный для приема замечаний, истек; окончательное решение по проекту предполагается принять осенью.

Ожидается, что семь охватываемых соглашением проектов создадут от 400 до 500 рабочих мест в частном строительном секторе на Лонг-Айленде.

Другие охватываемые соглашением проекты включают: строительство нового парка отстоя электропоездов в округе Саффолк (New Mid-Suffolk Electric Yard, $76,6 млн.); модернизацию станции Хиксвилл (Hicksville Station, $55,2 млн.) и северных подъездных путей к ней (Hicksville North Siding, $37.7 млн.); замену моста на Ellison Avenue в Минеоле (Mineola) ($39,2 млн.); удлинение запасного пути на станции Great Neck ($25,8 млн.); замену платформы на станции Wantagh ($20,7 млн.); и замену моста на шоссе Colonial Road, также находящегося в Great Neck ($9,5 млн.). Общие расходы на зарплату членам профсоюза, занятым на этих проектах, первоначально оценивались на уровне $60,1 млн.

«MTA является двигателем экономического развития региона; это историческое соглашение дает гарантию сохранения за населением региона рабочих мест, созданных при нашем содействии в рамках программы капитального строительства MTA, что будет способствовать укреплению экономики Лонг-Айленда», — сказал председатель правления и главный исполнительный директор MTA Томас Прендергаст (MTA Chairman and CEO Thomas Prendergast). «В то же время за счет сотрудничества с профсоюзами мы также сможем сократить расходы на эти проекты LIRR и сэкономить драгоценные средства».

«Это соглашение приведет к реальной экономии средств для пассажиров LIRR и налогоплательщиков», — отметила президент LIRR Элина Е. Уильямс (Helena E. Williams). «Одновременно с этим, благодаря соглашению местные рабочие места в сфере строительства достанутся жителям Лонг-Айленда, покупательная способность которых подпитывает его экономику. Мы хотели убедиться в том, мы сделали все возможное для сохранения рабочих мест в районе, обеспечив при этом максимальную пользу для MTA за счет модернизации и улучшения качества магистрали LIRR. Хочу поблагодарить наших партнеров, представляющих интересы строителей, за их реальную руководящую роль и гибкость в достижении этого соглашения. Оно принесет пользу членам профсоюзов, железной дороге и всему Лонг-Айленду».

Russian

«Реализация долгожданных проектов, включая строительство двойного пути (Double Track), означает более надежное обслуживание пассажиров LIRR; мы рады, что в проекте будут заняты местные трудовые ресурсы, это позволит сохранить рабочие места для населения района при одновременном снижении расходов MTA», — сказал председатель Совета пассажиров железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (LIRRCC) Марк Дж. Эпстейн (Mark J. Epstein). «Это соглашение является исторической вехой для LIRR, MTA и профсоюзов Лонг-Айленда. Его заключение свидетельствует о том, что сотрудничество всех сторон может привести к реализации жизненно необходимых проектов, которые принесут пользу пассажирам и экономике Лонг-Айленда».

Сенатор штата Чарльз Дж. Фучильо мл. (Charles J. Fuschillo, Jr.) сказал: «Это соглашение является победой для пассажиров Лонг Айленда, профсоюзов и экономики. Я выражаю признательность руководству Железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (Long Island Rail Road) и Совету профсоюзов строителей округов Нассау и Саффолк (Building and Construction Trades of Nassau and Suffolk County) за совместную работу над соглашением, которое позволит начать реализацию этих жизненно важных проектов, нацеленных на сохранение эффективности и надежности нашей системы общественного транспорта».

Глава исполнительной власти округа Стив Беллоун (County Executive Steve Bellone) сказал: «Поздравляю руководство Железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (Long Island Railroad) и Совет профсоюзов строителей округов Нассау и Саффолк (Building and Construction Trades of Nassau and Suffolk Counties) за достижение трудового соглашения по проекту (Project Labor Agreement), которое позволит сэкономить средства, будет способствовать экономическому развитию и сохранит за членами профсоюзов рабочие места. Мужчины и женщины, работающие в строительной индустрии, являются важным элементом экономики региона; это соглашение даст возможность большему числу строительных кадров принять участие в программах стажировки на рабочем месте (apprentice programs), получить высокооплачиваемую работу и улучшить свои профессиональные навыки».

Президент Совета профсоюзов строителей округов Нассау и Саффолк (Building and Construction Trades Council of Nassau and Suffolk) Ричард О'Кейн (Richard O'Kane) отметил следующее: «Это соглашение отражает не только высокую трудовую этику членов профсоюзов, но и способность органов государственной власти тесно сотрудничать с профсоюзами строителей в деле укрепления критической инфраструктуры нашего региона. Мы гордимся тем, что являемся частью этой «коалиции по прокладке двойного пути» (dual track coalition), и с нетерпением ожидаем возможности вложить свой вклад в создание на Лонг-Айленде основы для сильной и надежной системы общественного транспорта 21-го века».

Ответственный работник муниципалитета города Бабилон Рик Шаффер (Rich Schaffer, Town of Babylon Supervisor) сказал: «Это историческое соглашение является доказательством того, что сотрудничество на всех уровнях может принести значительную экономию средств

налогоплательщиков. Я благодарен Губернатору Куомо (Governor Cuomo), руководству MTA и всем участникам этого соглашения, поскольку оно означает хорошие рабочие места для местного населения и начало ремонта и модернизации LIRR, которые принесут пользу всем пассажирам Лонг-Айленда».

Ответственный работник муниципалитета города Брукхейвен Эд Ромейн (Brookhaven Town supervisor Ed Romaine) сказал: «Это соглашение, о котором объявил сегодня Губернатор Куомо (Governor Cuomo), явится сильным экономическим стимулом для нашего района. Связанное с ним создание до 500 рабочих мест в частном секторе и экономия свыше $6 млн. — это поистине беспроигрышный вариант для наших жителей; я благодарен Губернатору за его руководящую роль в решении этого вопроса».

Совет профсоюзов строителей округов Нассау и Саффолк (Building and Construction Trades Council of Nassau and Suffolk) является головной организацией, представляющей интересы 20 профсоюзов, подписавших данное соглашение. В Совет входят следующие профсоюзы: Operating Engineers Local 138, Plumbers Local 200, Steam Fitters Local 638,Sheet Metal Workers Local 28, Asbestos Workers Local 12, Roofers Local 154, Iron Workers Local 361, Painters Local 1486, I.B.T. Local 282, Glaziers Local 1087, Bricklayers Local 1, Cement Masons Local 780, Engineers Local 15-D, Resilient Floor Coverers, Local 2287, Iron Workers Local 580, Laborers Local 66, Suburban New York Regional Council of Carpenters, Sheet Metal Workers Local 137, Laborers Local 1298, Lathers Local 46, Elevator Constructors Local 1 и Dockbuilders Local 1456.

В соответствии с соглашением руководство железной дороги гарантирует, что ее подрядчики будут брать на работу только членов указанных профсоюзов на условиях коллективных договоров, действующих в строительной индустрии Лонг-Айленда; эта гарантия имеет ключевое значение для профсоюзов, которые за последние годы были свидетелями перевода многих рабочих мест в фирмы, находящиеся за пределами штата, которые нанимают на них работников, не являющихся членами профсоюзов.

В ходе переговоров с Советом профсоюзов строителей (Buildings and Construction Trades Council) и его членами задачи руководства Железнодорожной магистрали Лонг-Айленда (Long Island Rail Road) заключались в нахождении наиболее квалифицированных работников при минимально возможной цене, предотвращении фаворитизма, мошенничества и коррупции, а также избежания задержек и беспорядков в работе.

В стремлении к достижению своих цели профсоюзы договорились о следующих изменениях в текущих коллективных договорах:

- 40-часовая рабочая неделя для всех работников;
- 10-часовой рабочий день с понедельник по четверг; пятница выделяется для отработки пропущенных часов;

плата за сверхурочную работу в субботу не будет превышать 150% обычной ставки;

- восемь дней ежегодных отпусков; а также
- максимальный разрешенный законом штата процент работников, проходящих производственную практику.

По оценкам LIRR, пересмотр условий договоров приведет к прямой экономии на сумму $6 595 179 или 10,97% от общей стоимости рабочей силы в рамках этих капитальных проектов. Предполагаемые экономические выгоды от трудового соглашения по проектам (PLA) были подтверждены результатами исследования, проведенного инжиниринговой фирмой Hill International, которая выполняла эти услуги в связи со многими другими трудовыми соглашениями по проектам. Кроме того дополнительная экономия ожидается в результате включения в соглашение пунктов об отказе от забастовок и о правах оперативного управления, призванных обеспечить эффективное выполнение работ силами надежных подрядчиков на протяжении всего пятилетнего периода.

Соглашение включает в себя требование равных возможностей при приеме на работу и обещает справедливое отношение к подрядчикам из числа меньшинств и женщин; эти условия были согласованы при содействии главного директора по вопросам равных возможностей управления MTA Майкла Гарнера (MTA Chief Diversity Officer Michael Garner). Благодаря программе «От шлема до строительной каски» (Helmets to Hardhats) пользу от соглашения также получат возвращающиеся из армии ветераны, которым, при наличии соответствующие навыков, будет предоставлены возможности стажировки на рабочем месте.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418